



HET GEARRANGEERDE HUWELIJK
(The Arranged Marriage)

Romantische eenakter

door

GARY ARMS

vertaling

Maja Reinderman

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **HET GEARRANGEERDE HUWELIJK – THE ARRANGED MARRIAGE** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **GARY ARMS** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 1999 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **5** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONAGES

(2 dames, 2 heren, 1 m/v)

RONALD SCHMIDT: een knappe jongeman.

DIANA HENDERSON: een beeldschone jonge vrouw.

EDMUND GRIMES: een zakenman (vrouw) van middelbare leeftijd.

BIBI TRUEMEIER: aantrekkelijke jonge vrouw verloofd met Ronald.

DANNY GRUVER: jongeman verloofd met Diana.

Duur van het stuk: ongeveer een uur.

Decor

Het ruime kantoor van doctor Shaw met diverse stoelen en een groot bureau midden in de kamer. Een handbel en een kartonnen doos met daarin een plastic tas vol “as” staat op het bureaublad en in de laden liggen allerlei kantoorbenodigdheden.

Er zijn twee deuren, een naar de wachtkamer waardoor de mensen van buiten naar binnen komen, en een naar een ander kantoortje waar Grimes wacht om Ronald en Diana bij te staan.

Rekwisieten

RONALD: horloge.

GRIMES: handboeien, horloge en kopie van het testament.

BIBI: (start)pistool) en briefje.

**The Arranged Marriage
by
GARY ARMS**

HET GEARRANGEERDE HUWELIJK (The Arranged Marriage)

ALS HET DOEK OPGAAT komt RONALD SCHMIDT, in een babyblauwe smoking, rennend op door de wachtkamerdeur, die openstaat. Hij kijkt rond en fronst geïrriteerd als hij niemand anders in de kamer ziet.

RONALD: Meneer Grimes? *(kijkt op zijn horloge)* Jeminee, je zou toch denken dat hier iemand zou zijn. *(hij neust wat rond, begint het bureau te bekijken, ziet de doos en lijkt wat verbaasd en vol afkeer te zijn. DIANA HENDERSON komt op in een chique bruidsjacon. Ze gedraagt zich nogal uit de hoogte want ze verbeeldt zichzelf minstens een prinses te zijn)*

DIANA: Meneer Grimes? Bent u meneer Grimes? Ik ben Diana Henderson.

RONALD: *(gaat rechtop staan, keert zich om en is verbaasd een jonge vrouw in bruidsjacon te zien)* Goeie genade!

DIANA: Heus, meneer Grimes, u hoeft me niet zo aan te gapen. We hebben elkaar nog nooit ontmoet. Gewoonlijk keur ik iemand niet af voordat we aan elkaar voorgesteld zijn, maar heus—om mijn huwelijksplechtigheid te onderbreken!

(Ze staan ieder aan een kant van het toneel.)

RONALD: Uw huwelijksplechtigheid!

DIANA: Doctor Shaw was praktisch mijn peetvader.

RONALD: Ik ben Grimes niet.

DIANA: Ben je niet vreselijk jong om de executeur-testamentair van de Shaw nalatenschap te zijn? Je bent nog haast een kind. *(staart hem aan)* Waarom heb je een babyblauwe smoking aan?

RONALD: Ben je doof? Ik neem aan van wel. Ik zei je net dat ik Grimes niet ben. Wie ben jij? En waarom heb je een trouwjurk aan? Is dit een of andere grap?

DIANA: Ben je nu meneer Grimes of niet?

RONALD: Moet dit grappig betekenen?

DIANA: Je bent meneer Grimes niet! Je bent een of andere bedrieger. Wat heb je met meneer Grimes gedaan?!

RONALD: Heb jij je huwelijksplechtigheid onderbroken? Zei je dat net?

DIANA: Dat gaat je niets aan. Als jij meneer Grimes niet bent, wil ik niet langer met je praten.

RONALD: Ik heb zojuist mijn huwelijksplechtigheid onderbroken. Ik heb het afgelast, bedoel ik. Daarom draag ik deze smoking. Bibi is dol op die kleur.

DIANA: Wat ben je nu aan het raaskallen?

RONALD: Ik zou gaan trouwen om— (*hij kijkt op zijn horloge*) —om ongeveer nu. Ik moest het afgelasten en hierheen komen.

DIANA: Je bent zeker niet goed wijs.

RONALD: Jij kende doctor Shaw? Jij hebt je huwelijksplechtigheid onderbroken? Dit lijkt wel een akelige droom! Wie ben jij trouwens?

DIANA: Natuurlijk kende ik doctor Shaw.

RONALD: Vlak voordat mijn huwelijksplechtigheid zou beginnen, kreeg ik een dringend bericht van deze vent, Grimes. Hij zei dat ik onmiddellijk naar het kantoor van doctor Shaw moest komen, want anders... nou ja, laat maar. Dus, waar is Grimes?

DIANA: Dat heb je verzonnen!

RONALD: En in plaats daarvan vind ik jou hier, in die jurk, en je beweert dat je de doctor kende!

DIANA: Als je tegen me liegt...! Luister eens, wie je ook bent, ik ben misschien wel tot moord in staat. *Practical jokes* zijn walgelijk. Wie heeft jou hiertoe aangezet?

RONALD: Hou op met praten als een malloot. Heb jij het zelfde bericht ontvangen?

DIANA: Ik geloof niet dat ik met jou hoor te praten.

RONALD: Ik heb hem nooit ontmoet... die Grimes figuur. Jij wel?

DIANA: Jij hebt doctor Shaw nooit gekend. Iemand die zo'n lelijke, goedkope smoking aan heeft kan onmogelijk doctor Shaw gekend hebben.

RONALD: Hem niet kennen!?

DIANA: Je hebt 'm zeker gehoord, hè? (*even stil*) Doctor Shaw was praktisch mijn peetvader. Dus, verbeeld je alsjeblieft niet dat je mij voor de gek kunt houden door net te doen of je hem kende.

RONALD: Ik heb doctor Shaw mijn hele leven gekend. Ik kende hem maar al te goed.

DIANA: Werkelijk? Wat fijn voor je.

RONALD: Kijk eens, sinds mijn geboorte werd ik twee keer per jaar onderzocht door doctor Shaw. Als dat tenminste jouw zaken zijn.

DIANA: Onderzocht! Lieg niet tegen mij! Zei je twee keer per jaar? Onderzocht?

RONALD: Inderdaad.

DIANA: Ik ook.

RONALD: Wat?

DIANA: Eerst in februari en—

RONALD: Eerst in Augustus!

(BEIDEN zijn met stomheid geslagen.)

DIANA: Gewogen.

RONALD: Gemeten.

DIANA: Een compleet lichamelijk onderzoek.

RONALD: Doctor Shaw was er nooit zelf bij.

DIANA: Nee, een vreselijke verpleegster deed het.

DIANA & RONALD: Zuster Margaret!

RONALD: Ze had een roze wrat op haar neus!

DIANA: Er groeide een zwarte haar uit de roze wrat!

RONALD: Een heleboel testen. Psychologisch profiel, IQ test.

DIANA: Vergeet die hand-oog coördinatie test niet.

(Ze kijken elkaar aan, omhelzen elkaar bijna, bedenken zich dan en keren elkaar de rug toe.)

DIANA: Laat me eens zien of ik begrijp wat je zegt. Elk jaar werd jij onderzocht door doctor Shaw?

RONALD: Twee keer per jaar. Tot vorig jaar. Toen heb ik volledig gebroken met de doctor.

DIANA: Ik ook.

RONALD: Nee toch.

DIANA: Vorig jaar heb ik hem een briefje op paars briefpapier geschreven, met het bericht dat onze relatie geëindigd was. Dat deed ik in het voordjaar.

RONALD: Ik deed het in februari. Ik heb hem een fax gestuurd waarin stond dat hij een dominante tiran was die tussenbeide kwam in het leven van anderen.

DIANA: Nou, ik zei dat hij de slechtste eigenschappen van zijn sekse belichaamde en dat ik weinig twijfel had dat een advocaat met succes een aanklacht tegen hem kon indienen.

RONALD: Kinderen testen tegen hun wil is—

DIANA: Een vorm van kindermishandeling!

RONALD: Dat mag je wel zeggen!

DIANA: Ik ben een beetje misselijk. De lucht is hier—

RONALD: Ik ook. Er is hier geen lucht.

(Ze ijsberen beiden in een andere richting.)

DIANA: Toen ik hoorde dat hij dood was—

RONALD: Ik weet het.

DIANA: O, waar is die Grimes figuur?

RONALD: Hoor eens, als je echt gebroken hebt met de doctor, waarom ben je dan hier?

DIANA: Zei je iets?

RONALD: Je bent hier. Je hebt weet-ik-wat-zijn-naam-is voor het altaar laten staan. Er moet een tamelijk belangrijke reden geweest zijn om je hier heen te brengen.

DIANA: Wie in een glazen huis woont, moet niet met stenen gooien.

RONALD: Ik wed dat je ook nog een enorme bruiloft had. Met een heel leger bruidsmeisjes.

DIANA: Vier maar.

RONALD: En een groot orkest.

DIANA: Een strikkwartet.

RONALD: En een of andere gozer met een videocamera.

DIANA: Jerry is niet "een of andere gozer", maar een echte professional, geassocieerd met de huwelijksindustrie.

RONALD: Ha!

DIANA: En jij dan? Ik veronderstel dat jij het soort persoon bent dat een eenvoudige trouwpartij heeft. Alleen het gemeentehuis?

RONALD: Nou ja, Bibi dacht niet precies—

DIANA: Ach, ja. Ons aller Bibi. Die ongetwijfeld op dit moment een pop in handen houdt die precies op jou lijkt. En ze ramt nu een speld dwars door zijn hart.

RONALD: *(niet op zijn gemak)* We weten allebei waarom we hier zijn. *(ze wisselen een langdurige blik)*

DIANA: Mijn God, je denkt toch niet dat er nog anderen zijn!

(Achter hen komt GRIMES op. Hij ziet er gedistingeerd uit en het lukt hem zowel hooghartig als onderdanig te zijn, zoals een butler in een film met Fred Astaire. Hij spreekt langzaam en een tikkeltje geaffecteerd, extra lijsig bij zijn favoriete woorden. Als hij begint te praten, draaien RONALD en DIANA zich geschrokken om.)

GRIMES: Ach, daar zijt gij. Meneer Schmidt, juffrouw Henderson, mag ik me even voorstellen. Ik ben Edmund Grimes, de assistent van doctor Shaw, en zijn executeur-testamentair. *(hij schudt beiden de hand)*

RONALD: We wilden net de hoop opgeven,

GRIMES: Mijn verontschuldiging voor het oponthoud. Niet te vermijden. U heeft mijn boodschap ontvangen.

DIANA: U heeft wel lef. Onze huwelijksplechtigheid onderbreken!

GRIMES: Ik bied u mijn verontschuldiging aan, juffrouw Henderson. Ik heb alleen maar de instructies van doctor Shaw opgevolgd. In niet mis te verstane bewoordingen staat er in het Shaw testament dat als een van u weigerde hier onmiddellijk heen te komen, die persoon niet langer kandidaat zou zijn voor verdere overweging.

RONALD: Hoor eens, er zijn er toch niet meer, hè?

GRIMES: Meer?

RONALD: Diana en ik zijn de enigen die hij al die testen liet afnemen, de enigen die hij gevraagd heeft hierheen te komen?

GRIMES: Gij zijt niet de enigen die hij getest heeft, maar wel de enigen die hij hier uitgenodigd heeft, ja.

DIANA: Ik kan nauwelijks geloven dat hij dood is. Ik verwacht steeds dat hij vanachter een scherm tevoorschijn komt.

GRIMES: Doctor Shaw is hier aanwezig. In zekere zin. *(hij wandelt naar het bureau)*

DIANA: Wat?!

RONALD: Waar?!

GRIMES: Hier. *(hij tikt tegen de doos op het bureau)*

RONALD: Goeie genade.

DIANA: Wat is dat?!

(GRIMES maakt de doos open, haalt er een handje as uit en laat dat door zijn vingers terugstromen.)

GRIMES: De as van doctor Shaw. Moge hij rusten in vrede.

RONALD: Ik zie niet in hoe dat van hem kan zijn. Het lijkt net op een paar schepjes stof; de doctor was een grote kerel, hij moet bijna honderd kilo geweest zijn.

DIANA: Minstens!

GRIMES: De ovens van de crematoria zijn vreselijk efficiënt. De mens bestaat grotendeels uit water, weet u.

RONALD: Goeie genade! Ik denk niet dat je dat hoort te doen.

DIANA: Dat vind ik ook. Het is schandalig. Laat je al je cliënten door de vingers glippen? *(pauze)* Kijk, meneer. Wat bedoel je dat wij de enige kandidaten voor verdere overweging zijn? Is het nog niet zeker dat wij de erfgenamen zijn?

GRIMES: Doctor Shaw was allerduidelijkst over zijn voorwaarden.

DIANA: Nog een test? Grote God! Zelfs vanuit het graf!

GRIMES: Die schijn heeft het wel, juffrouw Henderson.

RONALD: Wat is zijn voorwaarde?

GRIMES: Gij beiden dient voor een periode van vierentwintig uur aan elkaar vastgeklonken te worden met handboeien.

DIANA: Wat zei hij?

RONALD: Iets over handboeien.

GRIMES: Ik heb hier een paar, originele politiehandboeien. (*laat die zien*) Natuurlijk mag u weigeren.

RONALD: Dat doe ik ook.

DIANA: En ik ook. Dat doen we allebei. Handboeien!

GRIMES: De termen in het testament zijn onbetwistbaar. Als u het niet toestaat uzelf in de boeien te laten slaan voor de genoemde periode, wordt u van de lijst der erfgenamen geschrapt.

DIANA: Hoe groot is de nalatenschap?

GRIMES: Zoals u weet was doctor Shaw enorm rijk.


DIANA: Hoe rijk?

GRIMES: Als u de top honderd der rijkste Amerikanen van vorig jaar raadpleegt, zult u zien dat doctor Shaw op de veertiende plaats stond.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto